

## EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.  
Follow the instruction.**

**295.001.007-The GRÜNTEK multifunctional sharpener for home and garden.**



### 1. Assignment:

The Multi Sharpener is a complete solution for sharpening in the home and garden. The tool allows you to get extremely sharp blades for knives, tools for gardening tools.

### 2. Main parameters of the tool:

- Highest quality.
- Durable tungsten carbide blades.
- Ability to sharpen different blades with one tool.

The sharpener has 6 easy-to-change sharpening cartridges and a ceramic deburring cartridge for the highest quality. The sharpening cartridges are easy to change - simply press and lock into the sharpener head. The cartridges are stored in a convenient cassette inside the sharpener.

Use the correct cartridge for the correct application.



1. 2.

1. Bypass cartridges are designed for blades that are sharpened on one side.

2. Anvil cartridges are designed for blades that are sharpened on both sides at the same angle.

-30° Anvil: thin-blade kitchen knives, pocket knives.



-45° Anvil: kitchen knives, pruning shears, paring knives.



-50° Bypass: meat cleavers.



-23° Bypass: secateurs, branch cutters, bread knives.



-35° Bypass: thin scissors, grass shears.



-65° Bypass: coarse scissors, hedge shears.



--Deburring, removing small steel burrs from the blade.



### 3. Safety precautions when working with the tool:

3.1. Protective equipment:

Safety goggles. Wear them to protect your eyes from possible debris, dust.

Use gloves to protect hands from cuts or friction.

Apron or protective clothing. These will help avoid damage to clothing and protect the body from dust and debris.

3.2. Check the sharpener for cracks or other defects.

Make sure that the handle and the rotation mechanism operate smoothly and without malfunction.

3.3. Securely fix the hand sharpener to a worktop or other surface to prevent it from moving during operation.

Ensure that the tool you are going to sharpen is in a stable position. The tool must not slip or fall out of your hands.

3.4. Do not apply excessive pressure to the tool you are sharpening to avoid damaging the sharpener and causing the tool to overheat.

3.5. Keep the workplace clean. Remove any metal dust and debris after each sharpening session to prevent it from getting on other surfaces or into the sharpener mechanism.

3.6. Do not work in a hurry.

3.7. Not intended for use by children.

3.8. Use the tool only for its intended purpose.

3.9. Keep handles and gripping surfaces clean and free from oil or grease. Slippery handles and gripping surfaces do not ensure safe handling in unexpected situations.

3.10. If the tool has been physically impacted, deformed or worn during use, further use of the tool may result in injury. Such a tool must not be used in the future.

3.11. Improper use of the tool may result in injury to hands, eyes, face or other parts of the body.

The company is not liable for misuse of the tool, improper use of the tool or use of a damaged or worn tool.

Remember to observe these safety precautions to prevent injury and create a safe working environment.

#### 4. Preparation of the tool for use:



A. Access slot. The slot on the front tip of the sharpener allows you to insert the lower jaw of secateurs/loppers for unobstructed sharpening.

B. Replacing cartridges. Cartridges can be inserted or removed from the side of the sharpener head.

C. Cassette access button. By pressing this button and pulling the cassette back, you can access the cartridges stored in the cassette.

D. Cassette release button. Pressing this button while the cassette is ejected releases the cassette from the sharpener.

E. Storage cassette. The cartridge storage cassette is removed from the sharpener and can be snapped back into the sharpener.

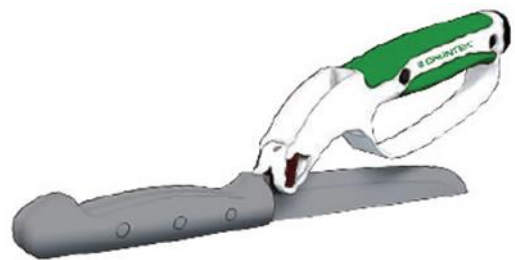
F. Storage and cartridge cassette. The storage cassette contains a set of interchangeable sharpening cartridges for different applications.

#### 5. How to use:

5.1. Secateurs and scissors. Open the secateurs or scissors, place the sharpener head against the back of the blade and apply moderate pressure to the blade while moving the sharpener towards the tip of the blade. Repeat this procedure 3 to 7 times. Note for scissors: Repeat this with the second blade.



5.2. Knives. Place the knife on a flat, hard surface. Place the sharpener head against the back of the blade and apply moderate pressure to the blade while moving the sharpener towards the tip of the blade. Repeat this procedure 3 to 7 times.



5.3. Replacing the print cartridges.

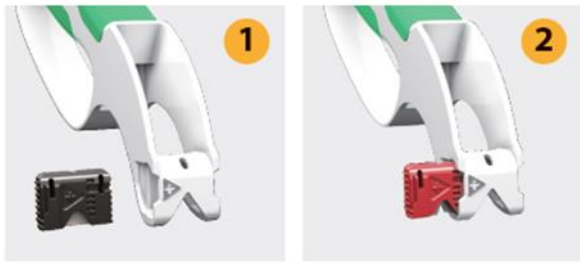


Fig. 1. To remove the cartridge from the sharpener head, press the cartridge on the right side of the sharpener head until the cartridge is released from the slot.

Fig. 2. To insert a new cartridge, push the cartridge on the left side of the sharpener head until it clicks into place. Note: The cartridge can only be inserted into the sharpener head with the '+' embossed on the cartridge towards the handle. The cartridge must be inserted into the sharpener head with the '+' side facing the handle.

#### 5.4. Access to and storage of cartridges.

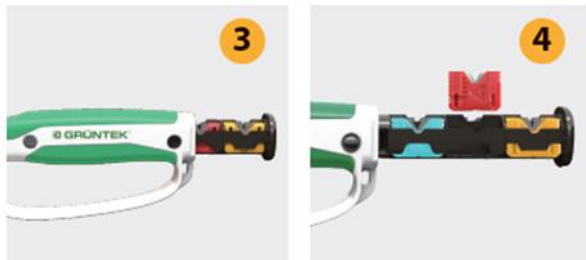


Fig. 3. To open the print cartridge storage cassette, press the cassette access button and pull out the back of the cassette until it engages in the lock located behind the sharpener.

Figure 4. In this position, the cartridge can be changed and stored. To completely eject the cassette, press the cassette eject button and release the sharpener cassette. The cassette can be reinserted and closed.

### 6. Maintenance:

#### 6.1. Clean the sharpener after each use.

After each use, clean the sharpener from metal dust and other debris that accumulates on the surface.

Use a brush or compressed air to remove dust from hard-to-reach areas. This will help prevent clogging and wear on the mechanism. Avoid leaving moisture on the sharpener as this can lead to corrosion.

#### 6.2. Inspecting the sharpener.

Inspect the sharpener regularly for cracks, bumps, or other damage.

6.3. When sharpening garden tools, use moderate pressure to avoid damaging the blades and overloading the sharpener.

Avoid sharpening large or awkward tools for which the sharpener is not designed, as this may cause rapid wear of the sharpening element.

6.4. It is important to maintain the correct sharpening angle for each garden tool. An incorrect angle can cause the tool to lose its sharpness quickly or be damaged.

Regular care and proper use of the hand sharpener will ensure its durability and reliability, and will allow you to sharpen your garden tools effectively to keep them in good working order.

### 7. Storage and transportation:

#### 7.1. Choosing a place for storage.

Store the sharpener in a dry place, as moisture can lead to corrosion of metal parts and wear of the tool. An enclosed area, such as a garage or workshop, where humidity is minimal is ideal.

Store the sharpener in a place where it will not be exposed to dust or dirt. You can use a special case or wrap the sharpener in a clean cloth or plastic bag.

7.2. Avoid storing the sharpener in places with large temperature fluctuations (e.g. outdoors or in unheated rooms).

7.3. Store the sharpener in a horizontal position to avoid falling or damaging the sharpening blade.

7.4. Protection during transport.

Use a protective case or sturdy box to transport the hand sharpener safely. This will help protect the tool from bumps, scratches, and other mechanical damage.

Make sure that the sharpener is securely fastened inside the box or bag so that it does not move during transport.

7.5. Avoid transporting the sharpener together with heavy or sharp objects that could damage the tool or the sharpening blade during transport.

7.6. Transport is permitted by all means of transport that ensure the integrity of the product, in accordance with the general rules of transport.

### 8. Disposal:

Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or in accordance with local regulations.

## DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.  
Anweisungen befolgen.**

295.001.007-Der GRÜNTEK Multifunktionsspitzer für Haus und Garten.



### 1. Einsatzgebiet:

Der Multi Sharpener ist eine Komplettlösung für das Schärfen in Haus und Garten. Das Gerät ermöglicht es Ihnen, extrem scharfe Klingen für Messer, Werkzeuge für Gartengeräte zu erhalten.

### 2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:

- Höchste Qualität.
- Langlebige Klingen aus Wolframkarbid.
- Möglichkeit, verschiedene Klingen mit einem Gerät zu schärfen.

Das Schärfgerät verfügt über 6 leicht austauschbare Schärfpatronen und eine Keramik-Entgratpatrone für höchste Qualität. Die Schärfkassetten lassen sich leicht auswechseln - einfach in den Schärfkopf drücken und einrasten. Die Patronen werden in einer praktischen Kassette im Inneren des Schärfgeräts aufbewahrt.

Verwenden Sie die richtige Kassette für die richtige Anwendung.



1. die Bypass-Kassetten sind für Klingen gedacht, die einseitig geschärft werden.

2. Amboss-Kassetten sind für Klingen bestimmt, die beidseitig im gleichen Winkel geschliffen werden.

-30° Anvil: Küchenmesser mit dünnen Klingen, Taschenmesser.



-45° Anvil: Küchenmesser, Astscheren, Schälmesser.



-50° Bypass: Fleischbeile.



-23° Bypass: Gartenschere, Astschere, Brotmesser.



-35° Bypass: dünne Scheren, Grasscheren.



-65° Bypass: grobe Scheren, Heckenscheren.



-Entgraten, Entfernen von kleinen Stahlgraten auf der Klinge.



### 3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:

#### 3.1. Schutzausrüstung:

Tragen Sie eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor möglichen Verunreinigungen und Staub zu schützen.

Tragen Sie Handschuhe, um Ihre Hände vor Schnitten oder Reibung zu schützen.

Schürze oder Schutzkleidung, um Schäden an der Kleidung zu vermeiden und den Körper vor Staub und Schutt zu schützen.

#### 3.2. Überprüfen Sie das Schärfergerät auf Risse oder andere Mängel.

Vergewissern Sie sich, dass der Griff und der Rotationsmechanismus reibungslos und ohne Fehlfunktion funktionieren.

#### 3.3. Befestigen Sie das Handschärfergerät sicher auf einer Arbeitsplatte oder einer anderen Oberfläche, um zu verhindern, dass es sich während des Betriebs bewegt.

Vergewissern Sie sich, dass das zu schärfende Werkzeug in einer stabilen Position ist. Das Werkzeug darf nicht verrutschen oder aus der Hand fallen.

#### 3.4. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das zu schärfende Werkzeug aus, um eine Beschädigung des Schärfergeräts und eine Überhitzung des Werkzeugs zu vermeiden.

3.5. Halten Sie den Arbeitsplatz sauber. Entfernen Sie nach jedem Schärfvorgang Metallstaub und Ablagerungen, um zu verhindern, dass diese auf andere Oberflächen oder in den Mechanismus des Schärfergeräts gelangen.

#### 3.6. Arbeiten Sie nicht in Eile.

#### 3.7. Nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt.

3.8. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.

3.9. Halten Sie Griffe und Griffflächen sauber und frei von Öl oder Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen gewährleisten keine sichere Handhabung in unerwarteten Situationen.

3.10. Wurde das Werkzeug während des Gebrauchs beschädigt, verformt oder abgenutzt, kann die weitere Verwendung des Werkzeugs zu Verletzungen führen. Ein solches Werkzeug darf in Zukunft nicht mehr verwendet werden.

3.11. Eine unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

Das Unternehmen haftet nicht für den Missbrauch des Werkzeugs, die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

Denken Sie daran, diese Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

### 4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:



A. Zugangsschlitz. Der Schlitz an der vorderen Spitze des Schärfergeräts ermöglicht das Einführen der Unterkiefer von Gartenscheren/Lappern zum ungehinderten Schärfen.

B. Auswechseln der Patronen. Die Kassetten können an der Seite des Schärferkopfes eingesetzt oder herausgenommen werden.

C. Kassettenzugriffstaste. Wenn Sie diese Taste drücken und die Kassette zurückziehen, können Sie auf die in der Kassette gespeicherten Patronen zugreifen.

D. Kassetteneinriegelungstaste. Wenn Sie diese Taste drücken, während die Kassette ausgeworfen wird, wird die Kassette aus dem Schärfergerät freigegeben.

E. Aufbewahrungs-Kassette. Die Kassette wird aus dem Schärfergerät entfernt und kann wieder in das Gerät eingeschoben werden.

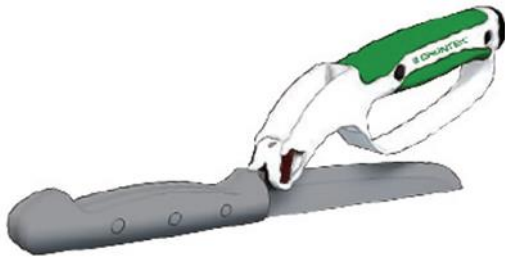
F. Aufbewahrungs- und Kassettensammelkassette. Die Aufbewahrungskassette enthält einen Satz austauschbarer Schärfkassetten für verschiedene Anwendungen.

### 5. Verwendung:

5.1. Gartenschere und Schere. Öffnen Sie die Schere, setzen Sie den Kopf des Schärfergeräts am Klingenträger an und üben Sie mäßigen Druck auf die Klinge aus, während Sie das Schärfergerät in Richtung der Klingenspitze bewegen. Wiederholen Sie diesen Vorgang 3 bis 7 Mal. Hinweis für Scheren: Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der zweiten Klinge.



5.2. Messer. Legen Sie das Messer auf eine flache, harte Unterlage. Legen Sie den Kopf des Schärfergeräts an den Klingenrücken und üben Sie mäßigen Druck auf die Klinge aus, während Sie das Schärfergerät zur Klingenspitze hin bewegen. Wiederholen Sie diesen Vorgang 3 bis 7 Mal.



5.3. Auswechseln der Patronen.

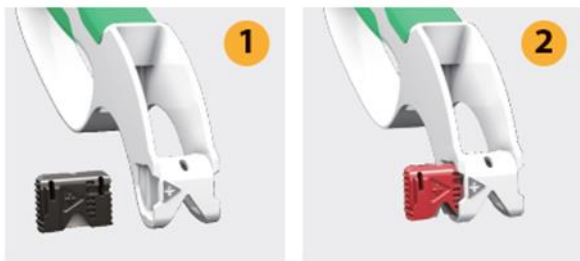


Abb. 1. Um die Patrone aus dem Schärferkopf zu entfernen, drücken Sie die Patrone auf der rechten Seite des Schärferkopfes, bis sie sich aus dem Schlitz löst.

Abb. 2. Um eine neue Patrone einzusetzen, drücken Sie die Patrone auf der linken Seite des Schärferkopfes, bis sie einrastet. Hinweis: Die Patrone kann nur so in den Schärferkopf eingesetzt werden, dass das auf der Patrone eingeprägte „+“ zum Griff zeigt. Die Patrone muss mit der „+“-Seite zum Griff hin in den Schärferkopf eingesetzt werden.

5.4. Zugang zu den Patronen und deren Aufbewahrung.



Abb. 3. Um die Kassette zu öffnen, drücken Sie den Knopf für den Zugang zur Kassette und ziehen Sie die Rückseite der Kassette heraus, bis sie in die Verriegelung hinter dem Schärfergerät einrastet.

Abb. 4. In dieser Position können die Druckkassetten gewechselt und gelagert werden. Um die Kassette vollständig auszuwerfen, drücken Sie die Kassettenauswurf-taste und lassen die Kassette des Schärfergeräts los. Die Kassette kann wieder eingelegt und verschlossen werden.

## 6. Wartung:

6.1. Reinigen Sie das Schärfergerät nach jedem Gebrauch.

Reinigen Sie das Schärfergerät nach jedem Gebrauch von Metallstaub und anderen Verunreinigungen, die sich auf der Oberfläche angesammelt haben.

Verwenden Sie eine Bürste oder Druckluft, um Staub aus schwer zugänglichen Bereichen zu entfernen. So vermeiden Sie Verstopfungen und Verschleiß am Mechanismus. Vermeiden Sie es, Feuchtigkeit auf dem Schärfergerät zu lassen, da dies zu Korrosion führen kann.

6.2. Inspektion des Schärfergeräts.

Prüfen Sie das Schärfergerät regelmäßig auf Risse, Beulen oder andere Schäden.

6.3. Üben Sie beim Schärfen von Gartengeräten nur mäßigen Druck aus, um eine Beschädigung der Klingen und eine Überlastung des Schärfergeräts zu vermeiden.

Vermeiden Sie es, große oder unhandliche Werkzeuge zu schärfen, für die das Schärfergerät nicht ausgelegt ist, da dies zu einer schnellen Abnutzung des Schärfelements führen kann.

6.4. Es ist wichtig, den richtigen Schärfwinkel für jedes Gartenwerkzeug einzuhalten. Ein falscher Winkel kann dazu führen, dass das Werkzeug schnell seine Schärfe verliert oder beschädigt wird.

Regelmäßige Pflege und ordnungsgemäße Verwendung des Handschärfergeräts gewährleisten seine Langlebigkeit und Zuverlässigkeit und ermöglichen es Ihnen, Ihre Gartengeräte effektiv zu schärfen, um sie in gutem Zustand zu halten.

## 7. Lagerung und Transport:

7.1. Wahl des Aufbewahrungsortes.

Lagern Sie das Schärfergerät an einem trockenen Ort, da Feuchtigkeit zur Korrosion von Metallteilen und zum Verschleiß des Geräts führen kann. Ideal ist ein geschlossener Raum, z. B. eine Garage oder eine Werkstatt, wo die Luftfeuchtigkeit minimal ist.

Bewahren Sie das Schärfergerät an einem Ort auf, an dem es weder Staub noch Schmutz ausgesetzt ist. Zu diesem Zweck können Sie einen speziellen Koffer verwenden oder das Schärfergerät in ein sauberes Tuch oder eine Plastiktüte einwickeln.

7.2. Vermeiden Sie es, das Schärfergerät an Orten mit großen Temperaturschwankungen aufzubewahren (z. B. im Freien oder in ungeheizten Räumen).

7.3. Lagern Sie das Schärfergerät waagrecht, damit es nicht herunterfällt oder das Schärfermesser beschädigt wird.

7.4. Schutz beim Transport.

Verwenden Sie für den sicheren Transport des Handschärfgeräts eine Schutzhülle oder eine stabile Kiste. Dadurch wird das Gerät vor Stößen, Kratzern und anderen mechanischen Beschädigungen geschützt.

Vergewissern Sie sich, dass das Schärfgerät in der Box oder Tasche sicher befestigt ist, damit es sich während des Transports nicht bewegt.

7.5. Vermeiden Sie den Transport des Schärfgeräts zusammen mit schweren oder scharfen Gegenständen, die das Gerät oder das Schärfmesser während des Transports beschädigen könnten.

7.6. Der Transport ist mit allen Transportmitteln zulässig, die die Unversehrtheit des Produkts gemäß den allgemeinen Transportvorschriften gewährleisten.

#### 8. Entsorgen:

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung oder gemäß den örtlichen Vorschriften.

## FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle. Suivez les instructions.**

### 295.001.007-L'aiguisoir multifonctionnel GRÜNTEK pour la maison et le jardin.



#### 1. Utilisation :

Le Multi Sharpener est une solution complète pour l'affûtage à la maison et au jardin. L'outil vous permet d'obtenir des lames extrêmement tranchantes pour les couteaux, les outils et les outils de jardinage.

#### 2. Principaux paramètres de l'outil :

- Qualité supérieure.
- Lames en carbure de tungstène durables.
- Possibilité d'affûter différentes lames avec un seul outil.

L'aiguisoir dispose de 6 cartouches d'affûtage faciles à changer et d'une cartouche d'ébavurage en céramique pour une qualité optimale. Les cartouches d'affûtage sont faciles à changer - il suffit de les presser et de les verrouiller dans la tête de l'affûteur. Les cartouches sont rangées dans une cassette pratique à l'intérieur de l'affûteuse.

Utilisez la bonne cartouche pour la bonne application.



1.

2.

1. Les cartouches Bypass sont conçues pour les lames qui sont affûtées d'un seul côté.

2. Les cartouches à enclume sont conçues pour les lames qui sont affûtées des deux côtés au même angle.

-30° Anvil: couteaux de cuisine à lame fine, couteaux de poche.



-45° Anvil: couteaux de cuisine, sérateurs, couteaux d'office.



-50° Bypass: hachoirs à viande.



-23° Bypass: sérateurs, coupe-branches, couteaux à pain.



-35° Bypass: ciseaux fins, ciseaux à gazon.



-65° Bypass: ciseaux grossiers, cisailles à haies.



-L'ébavurage consiste à enlever les petites bavures d'acier de la lame.



### 3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :

#### 3.1. Équipement de protection :

Portez des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux des débris et de la poussière.

Utilisez des gants pour protéger vos mains des coupures ou des frottements.

Tablier ou vêtements de protection : ils permettent d'éviter d'endommager les vêtements et de protéger le corps de la poussière et des débris.

#### 3.2. Vérifiez que l'aiguiser ne présente pas de fissures ou d'autres défauts.

Assurez-vous que la poignée et le mécanisme de rotation fonctionnent sans problème et sans dysfonctionnement.

#### 3.3. Fixez solidement l'aiguiser à main sur un plan de travail ou une autre surface afin d'éviter qu'il ne se déplace pendant son fonctionnement.

Veillez à ce que l'outil à affûter soit dans une position stable. L'outil ne doit pas glisser ou tomber des mains.

3.4. N'appliquez pas de pression excessive sur l'outil que vous affûtez afin d'éviter d'endommager l'affûteur et de provoquer une surchauffe de l'outil.

3.5. Maintenez le lieu de travail propre. Après chaque séance d'affûtage, enlevez la poussière et les débris métalliques pour éviter qu'ils ne se déposent sur d'autres surfaces ou ne pénètrent dans le mécanisme de l'affûteuse.

3.6. Ne travaillez pas à la hâte.

3.7. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.8. N'utiliser l'outil que pour l'usage auquel il est destiné.

3.9. Maintenir les poignées et les surfaces de préhension propres et exemptes d'huile ou de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne garantissent pas une manipulation sûre dans des situations inattendues.

3.10. Si l'outil a subi un choc physique, une déformation ou une usure en cours d'utilisation, la poursuite de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures. Un tel outil ne doit plus être utilisé à l'avenir.

3.11. L'utilisation incorrecte de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

L'entreprise n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de l'outil, d'une utilisation incorrecte de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et de créer un environnement de travail sûr.

### 4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :



A. Fente d'accès. La fente située sur la pointe avant de l'affûteur permet d'insérer les mâchoires inférieures des sécateurs/ponceurs pour un affûtage sans entrave.

B. Remplacement des cartouches. Les cartouches peuvent être insérées ou retirées par le côté de la tête de l'aiguiser.

C. Bouton d'accès à la cassette. En appuyant sur ce bouton et en tirant la cassette vers l'arrière, vous pouvez accéder aux cartouches stockées dans la cassette.

D. Bouton d'ouverture de la cassette. En appuyant sur ce bouton lorsque la cassette est éjectée, vous libérez la cassette de l'aiguiser.

E. Cassette de stockage. La cassette de stockage des cartouches est retirée de l'aiguiser et peut être réinsérée dans l'aiguiser.



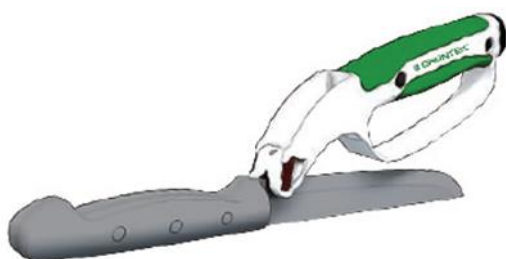
F. Cassette de stockage et de cartouches. La cassette de stockage contient un ensemble de cartouches d'affûtage interchangeables pour différentes applications.

### 5. Mode d'emploi :

5.1. Sécateurs et ciseaux. Ouvrez le sécateur ou les ciseaux, placez la tête de l'aiguiser contre le dos de la lame et appliquez une pression modérée sur la lame tout en déplaçant l'aiguiser vers la pointe de la lame. Répétez cette opération 3 à 7 fois. Note pour les ciseaux : répétez cette opération avec la deuxième lame.



5.2. Couteaux. Placez le couteau sur une surface plane et dure. Placez la tête de l'aiguiser contre le dos de la lame et appliquez une pression modérée sur la lame tout en déplaçant l'aiguiser vers la pointe de la lame. Répétez cette procédure 3 à 7 fois.



5.3. Remplacement des cartouches.

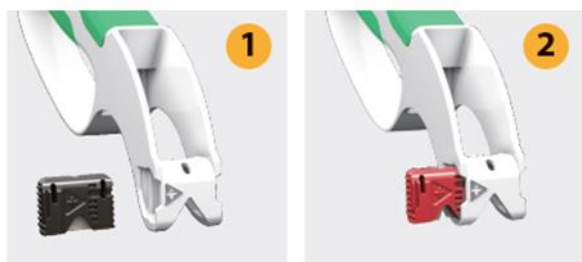


Fig. 1. Pour retirer la cartouche de la tête d'affûtage, appuyez sur la cartouche sur le côté droit de la tête d'affûtage jusqu'à ce qu'elle soit libérée de la fente.

Fig. 2. Pour insérer une nouvelle cartouche, appuyez sur la cartouche sur le côté gauche de la tête de l'aiguiser jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Remarque : La cartouche ne peut être insérée dans la tête de l'aiguiser que si le « + » embossé sur la

cartouche est orienté vers la poignée. La cartouche doit être insérée dans la tête de l'aiguiser avec le côté « + » tourné vers la poignée.

5.4. Accès et stockage des cartouches.



Fig. 3. Pour ouvrir la cassette de stockage des cartouches, appuyez sur le bouton d'accès à la cassette et tirez l'arrière de la cassette jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le verrou situé derrière l'aiguiser.

Fig. 4. Dans cette position, les cartouches d'impression peuvent être changées et stockées. Pour éjecter complètement la cassette, appuyez sur le bouton d'éjection de la cassette et relâchez la cassette de l'aiguiser. La cassette peut être réinsérée et refermée.

### 6. Entretien :

6.1. Nettoyer l'aiguisoir après chaque utilisation.

Après chaque utilisation, nettoyez l'aiguiser de la poussière de métal et des autres débris qui s'accumulent sur la surface.

Utilisez une brosse ou de l'air comprimé pour enlever la poussière des endroits difficiles à atteindre. Cela permet d'éviter l'encrassement et l'usure du mécanisme. Évitez de laisser de l'humidité sur l'aiguiser, car cela peut entraîner de la corrosion.

6.2. Inspection de l'aiguiser.

Inspectez régulièrement l'aiguiser pour vérifier qu'il n'y a pas de fissures, de bosses ou d'autres dommages.

6.3. Lorsque vous affûtez des outils de jardin, exercez une pression modérée pour éviter d'endommager les lames et de surcharger l'affûteur.

Évitez d'affûter des outils de grande taille ou peu maniables pour lesquels l'aiguiser n'a pas été conçu, car cela pourrait entraîner une usure rapide de l'élément d'affûtage.

6.4. Il est important de maintenir un angle d'affûtage correct pour chaque outil de jardin. Un angle incorrect peut faire perdre rapidement son tranchant à l'outil ou l'endommager.

L'entretien régulier et l'utilisation correcte de l'aiguiser à main garantissent sa durabilité et sa fiabilité, et vous permettent d'affûter efficacement vos outils de jardin pour les maintenir en bon état de fonctionnement.

### 7. le stockage et le transport :

### 7.1. Choix d'un lieu de stockage.

Stockez l'affûteuse dans un endroit sec, car l'humidité peut entraîner la corrosion des pièces métalliques et l'usure de l'outil. L'idéal est un endroit fermé, comme un garage ou un atelier, où l'humidité est minimale.

Rangez l'aiguiser dans un endroit où il ne sera pas exposé à la poussière ou à la saleté. Pour ce faire, vous pouvez utiliser un étui spécial ou envelopper l'aiguiser dans un chiffon propre ou un sac en plastique.

7.2. Évitez de ranger le taille-crayon dans des endroits soumis à de fortes variations de température (par exemple, à l'extérieur ou dans des pièces non chauffées).

7.3. Conservez l'aiguiser en position horizontale pour éviter de le faire tomber ou d'endommager la lame d'aiguillage.

### 7.4. Protection pendant le transport.

Utilisez un étui de protection ou une boîte solide pour transporter l'aiguiser à main en toute sécurité. Cela permettra de protéger l'outil contre les chocs, les rayures et autres dommages mécaniques.

Veillez à ce que l'aiguiser soit bien fixé à l'intérieur de la boîte ou du sac afin qu'il ne bouge pas pendant le transport.

7.5. Évitez de transporter l'aiguiser avec des objets lourds ou pointus qui pourraient endommager l'outil ou la lame d'affûtage pendant le transport.

7.6. Le transport est autorisé par tous les moyens de transport qui garantissent l'intégrité du produit, conformément aux règles générales de transport.

### 8. Mise au rebut:

Éliminer le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

## IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale.  
Seguire le istruzioni.**

**295.001.007-L'affilatore multifunzionale GRÜNTEK per la casa e il giardino.**



### 1. Assegnazione:

Il Multi Sharpener è una soluzione completa per l'affilatura in casa e in giardino. Lo strumento consente di ottenere lame estremamente affilate per coltelli, utensili per il giardinaggio.

### 2. Parametri principali dell'utensile:

- Massima qualità.
- Lame durevoli in carburo di tungsteno.
- Possibilità di affilare diverse lame con un unico strumento.

L'affilatrice è dotata di 6 cartucce di affilatura facili da cambiare e di una cartuccia di sbavatura in ceramica per la massima qualità. Le cartucce di affilatura sono facili da sostituire: basta premere e bloccare la testa dell'affilatrice. Le cartucce sono conservate in una comoda cassetta all'interno dell'affilatore.

Utilizzate la cartuccia giusta per l'applicazione giusta.



1. Le cartucce bypass sono progettate per lame che vengono affilate su un solo lato.
2. Le cartucce a incudine sono progettate per lame che vengono affilate su entrambi i lati con la stessa angolazione.

-30° Anvil: coltelli da cucina a lama sottile, coltelli da tasca.



-45° Anvil: coltelli da cucina, forbici da potatura, spelucchini.



-50° Bypass: mannaie da carne.



-23° Bypass: forbici, tronchesi, coltelli da pane.



-35° Bypass: forbici sottili, cesoie per erba.



-65° Bypass: forbici grosse, cesoie per siepi.



-Sbavatura, rimozione di piccole bave d'acciaio dalla lama.



### 3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:

#### 3.1. Dispositivi di protezione:

Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi da eventuali detriti e polvere.

Utilizzare guanti per proteggere le mani da tagli o sfregamenti.

Grembiule o indumenti protettivi per evitare danni agli indumenti e proteggere il corpo da polvere e detriti.

#### 3.2. Controllare che l'affilatoio non presenti crepe o altri difetti.

Assicurarsi che l'impugnatura e il meccanismo di rotazione funzionino senza problemi e senza malfunzionamenti.

3.3. Fissare saldamente l'affilatoio a un piano di lavoro o a un'altra superficie per evitare che si muova durante il funzionamento.

Assicurarsi che l'utensile da affilare sia in posizione stabile. L'utensile non deve scivolare o cadere dalle mani.

3.4. Non esercitare una pressione eccessiva sull'utensile che si sta affilando per evitare di danneggiare l'affilatore e di provocare il surriscaldamento dell'utensile.

3.5. Mantenere pulito il luogo di lavoro. Rimuovere la polvere e i detriti metallici dopo ogni sessione di affilatura per evitare che finiscano su altre superfici o nel meccanismo dell'affilatrice.

3.6. Non lavorare di fretta.

3.7. Non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.8. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.9. Mantenere le impugnature e le superfici di presa pulite e prive di olio o grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono una manipolazione sicura in situazioni impreviste.

3.10. Se l'utensile ha subito urti fisici, è stato deformato o si è usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo dell'utensile può provocare lesioni. Un utensile di questo tipo non deve essere utilizzato in futuro.

3.11. L'uso improprio dell'utensile può provocare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dell'utensile, per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di un utensile danneggiato o usurato.

Ricordate di osservare queste precauzioni di sicurezza per evitare infortuni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

#### 4. Preparazione dell'utensile per l'uso:



A. Fessura di accesso. La fessura sulla punta anteriore dell'affilatoio consente di inserire le ganasce inferiori delle cesoie per affilare senza ostacoli.

B. Sostituzione delle cartucce. Le cartucce possono essere inserite o rimosse dal lato della testa dell'affilatore.

C. Pulsante di accesso alla cassetta. Premendo questo pulsante e tirando indietro la cassetta, è possibile accedere alle cartucce in essa contenute.

D. Pulsante di rilascio della cassetta. Premendo questo pulsante mentre la cassetta è espulsa, la cassetta viene rilasciata dal temperino.

E. Cassetta di conservazione. La cassetta di conservazione delle cartucce viene rimossa dal temperino e può essere reinserita a scatto nel temperino.

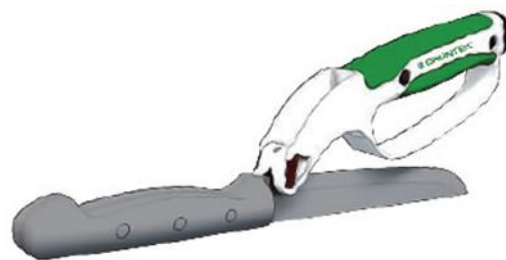
F. Cassetta di conservazione e cartuccia. La cassetta di stoccaggio contiene una serie di cartucce di affilatura intercambiabili per diverse applicazioni.

#### 5. Come si usa:

5.1. Cesoie e forbici. Aprire le forbici o le cesoie, posizionare la testa dell'affilatore contro la parte posteriore della lama ed esercitare una pressione moderata sulla lama muovendo l'affilatore verso la punta della lama. Ripetere questa procedura da 3 a 7 volte. Nota per le forbici: ripetere l'operazione con la seconda lama.



5.2. Coltelli. Posizionare il coltello su una superficie piana e dura. Posizionare la testa dell'affilatoio contro la parte posteriore della lama ed esercitare una pressione moderata sulla lama mentre si sposta l'affilatoio verso la punta della lama. Ripetere questa procedura da 3 a 7 volte.



#### 5.3. Sostituzione delle cartucce.

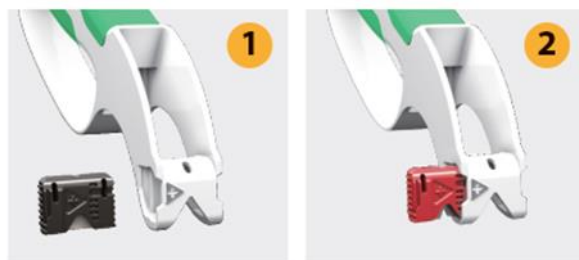


Fig. 1. Per rimuovere la cartuccia dalla testina dell'affilatoio, premere la cartuccia sul lato destro della testina dell'affilatoio fino a farla uscire dalla fessura.

Fig. 2. Per inserire una nuova cartuccia, premere la cartuccia sul lato sinistro della testina del temperino finché non scatta in posizione. Nota: la cartuccia può essere inserita nella testina del temperino solo con il "+" impresso sulla cartuccia verso l'impugnatura. La cartuccia deve essere inserita nella testina del temperino con il lato "+" rivolto verso l'impugnatura.

#### 5.4. Accesso e conservazione delle cartucce.



Fig. 3. Per aprire la cassetta di conservazione delle cartucce, premere il pulsante di accesso alla cassetta ed estrarre la parte posteriore della cassetta finché non si innesta nella serratura situata dietro l'affilatore.

Fig. 4. In questa posizione è possibile cambiare e conservare le cartucce di stampa. Per espellere completamente la cassetta, premere il pulsante di espulsione della cassetta e rilasciare la cassetta del temperino. La cassetta può essere reinserita e chiusa.

#### 6. Manutenzione:

##### 6.1. Pulire il temperino dopo ogni utilizzo.

Dopo ogni utilizzo, pulire l'affilatoio dalla polvere di metallo e da altri detriti che si accumulano sulla superficie.

Utilizzare una spazzola o aria compressa per rimuovere la polvere dalle aree difficili da raggiungere. In questo modo si evita l'intasamento e l'usura del meccanismo. Evitare di lasciare umidità sull'affilatoio per evitare la corrosione.

#### 6.2. Ispezione del temperino.

Ispezionare regolarmente l'affilatoio per verificare la presenza di crepe, urti o altri danni.

6.3. Quando si affilano gli attrezzi da giardino, utilizzare una pressione moderata per evitare di danneggiare le lame e di sovraccaricare l'affilatore.

Evitare di affilare utensili grandi o scomodi per i quali l'affilatore non è stato progettato, in quanto ciò potrebbe causare una rapida usura dell'elemento di affilatura.

6.4. È importante mantenere l'angolo di affilatura corretto per ogni utensile da giardino. Un angolo errato può far perdere rapidamente l'affilatura o danneggiare l'utensile.

La manutenzione regolare e l'uso corretto dell'affilatore manuale ne garantiranno la durata e l'affidabilità e vi permetteranno di affilare efficacemente i vostri attrezzi da giardino per mantenerli in buone condizioni di funzionamento.

### 7. Stoccaggio e trasporto:

#### 7.1. Scelta del luogo di conservazione.

Conservate l'affilatore in un luogo asciutto, poiché l'umidità può causare la corrosione delle parti metalliche e l'usura dell'utensile. L'ideale è un luogo chiuso, come un garage o un'officina, dove l'umidità sia minima.

Conservare il temperino in un luogo dove non sia esposto a polvere o sporcizia. È possibile utilizzare una custodia speciale o avvolgere l'affilatoio in un panno pulito o in un sacchetto di plastica.

7.2. Evitare di conservare il temperino in luoghi con forti sbalzi di temperatura (ad esempio all'aperto o in locali non riscaldati).

7.3. Conservare l'affilatoio in posizione orizzontale per evitare di far cadere o danneggiare la lama di affilatura.

7.4. Protezione durante il trasporto.

Per trasportare l'affilatore manuale in modo sicuro, utilizzare una custodia protettiva o una scatola robusta. Questo aiuterà a proteggere l'utensile da urti, graffi e altri danni meccanici.

Assicurarsi che l'affilatore sia fissato saldamente all'interno della scatola o della borsa in modo che non si muova durante il trasporto.

7.5. Evitare di trasportare l'affilatoio insieme a oggetti pesanti o taglienti che potrebbero danneggiare l'utensile o la lama di affilatura durante il trasporto.

7.6. Il trasporto è consentito con tutti i mezzi di trasporto che garantiscano l'integrità del prodotto, in conformità alle norme generali di trasporto.

### 8. Smaltimento:

Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alla legislazione nazionale o alle normative locali.

## ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.  
Siga las instrucciones.**

**295.001.007-El afilador multifuncional GRÜNTEK para el hogar y el jardín.**



#### 1. Objetivo:

El afilador multifunción es una solución completa para el afilado en el hogar y el jardín. La herramienta le permite obtener hojas extremadamente afiladas para cuchillos, herramientas de jardinería.

#### 2. Parámetros principales de la herramienta:

- Máxima calidad.
- Cuchillas duraderas de carburo de tungsteno.
- Posibilidad de afilar diferentes cuchillas con una sola herramienta.

El afilador tiene 6 cartuchos de afilado fáciles de cambiar y un cartucho de desbarbado de cerámica para la más alta calidad. Los cartuchos de afilado son fáciles de cambiar - simplemente

presione y bloquee en el cabezal del afilador. Los cartuchos se guardan en un práctico estuche dentro de la afiladora.

Utilice el cartucho adecuado para cada aplicación.



1.



2.

1. Los cartuchos Bypass están diseñados para cuchillas que se afilan por un lado.

2. Los cartuchos de yunque están diseñados para cuchillas que se afilan por ambos lados en el mismo ángulo.

-30° Anvil: cuchillos de cocina de hoja fina, navajas de bolsillo.



-45° Anvil: cuchillos de cocina, tijeras de podar, cuchillos de pelar.



-50° Bypass: cuchillas de carnicero.



-23° Bypass: tijeras de podar, cortadores de ramas, cuchillos para pan.



-35° Bypass: tijeras finas, tijeras para hierba.



-65° Bypass: tijeras gruesas, tijeras para setos.



-Desbarbar, eliminar pequeñas rebabas de acero de la hoja.



### 3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:

#### 3.1. Equipo de protección:

Gafas de seguridad. Úselas para proteger sus ojos de posibles restos, polvo.

Utilice guantes para proteger las manos de cortes o roces.

Delantal o ropa protectora para evitar daños en la ropa y proteger el cuerpo del polvo y los residuos.

3.2. Compruebe que el afilador no presenta grietas u otros defectos.

Asegúrese de que el mango y el mecanismo de rotación funcionan suavemente y sin fallos.

3.3. Fije firmemente el afilador manual a una encimera u otra superficie para evitar que se mueva durante el funcionamiento.

Asegúrese de que la herramienta que va a afilar está en una posición estable. La herramienta no debe resbalar ni caerse de sus manos.

3.4. No ejerza una presión excesiva sobre la herramienta que está afilando para evitar dañar el afilador y provocar el sobrecalentamiento de la herramienta.

3.5. Mantenga limpio el lugar de trabajo. Elimine el polvo metálico y los residuos después de cada sesión de afilado para evitar que caigan en otras superficies o en el mecanismo del afilador.

3.6. No trabaje con prisa.

3.7. No debe ser utilizado por niños.

3.8. Utilice la herramienta sólo para el uso previsto.

3.9. Mantenga los mangos y las superficies de agarre limpios y sin aceite ni grasa. Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no garantizan un manejo seguro en situaciones imprevistas.

3.10. Si la herramienta se ha golpeado, deformado o desgastado físicamente durante su uso, seguir utilizándola

puede provocar lesiones. Tal herramienta no debe utilizarse en el futuro.

3.11. El uso inadecuado de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara u otras partes del cuerpo.

La empresa no se hace responsable del mal uso de la herramienta, del uso inadecuado de la herramienta o del uso de una herramienta dañada o desgastada.

Recuerde observar estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

#### 4. Preparación de la herramienta para su uso:



A. Ranura de acceso. La ranura situada en la punta delantera del afilador permite introducir las mordazas inferiores de las tijeras para afilar sin obstáculos.

B. Sustitución de cartuchos. Los cartuchos se pueden insertar o extraer por el lateral del cabezal del afilador.

C. Botón de acceso al cartucho. Pulsando este botón y tirando del casete hacia atrás, se puede acceder a los cartuchos almacenados en el casete.

D. Botón de liberación del casete. Pulsando este botón mientras se expulsa el casete, éste se libera del afilador.

E. Casete de almacenamiento. El casete de almacenamiento de cartuchos se extrae del afilador y puede volver a encajarse en el afilador.

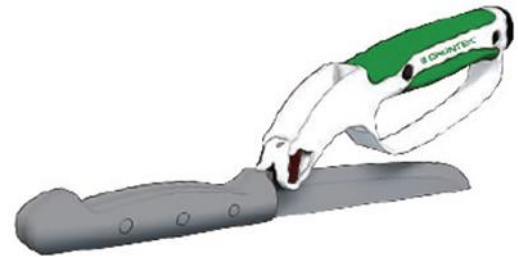
F. Casete de almacenamiento y cartucho. El casete de almacenamiento contiene un juego de cartuchos de afilado intercambiables para diferentes aplicaciones.

#### 5. Modo de uso:

5.1. Tijeras de podar y tijeras de podar. Abra las tijeras de podar o las tijeras de podar, coloque el cabezal del afilador contra la parte posterior de la hoja y aplique una presión moderada sobre la hoja mientras mueve el afilador hacia la punta de la hoja. Repita este procedimiento de 3 a 7 veces. Nota para las tijeras: Repita este procedimiento con la segunda hoja.



5.2. Cuchillos. Coloque el cuchillo sobre una superficie plana y dura. Coloque el cabezal del afilador contra la parte posterior de la hoja y aplique una presión moderada a la hoja mientras mueve el afilador hacia la punta de la hoja. Repita este procedimiento de 3 a 7 veces.



5.3. Sustitución de los cartuchos.

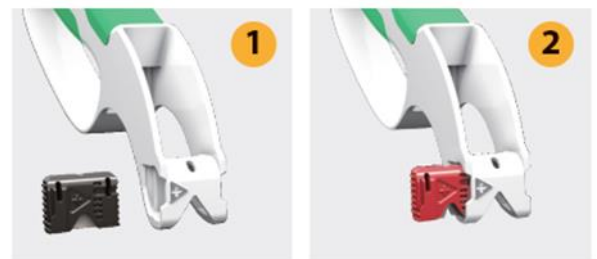


Fig. 1. Para retirar el cartucho del cabezal afilador, presione el cartucho en el lado derecho del cabezal afilador hasta que se libere de la ranura.

Fig. 2. Para insertar un cartucho nuevo, presione el cartucho en el lado izquierdo del cabezal afilador hasta que encaje en su sitio. Nota: El cartucho sólo se puede insertar en el cabezal afilador con el «+» grabado en el cartucho hacia el mango. El cartucho debe insertarse en el cabezal afilador con el lado «+» hacia el mango.

5.4. Acceso y almacenamiento de los cartuchos.

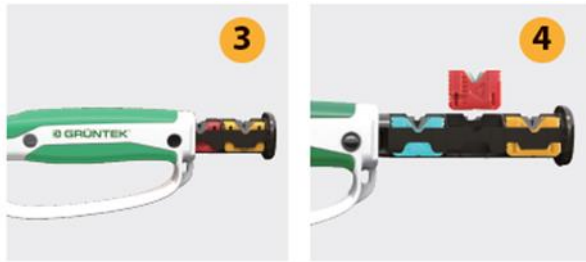


Fig. 3. Para abrir el cassette de almacenamiento de cartuchos, pulse el botón de acceso al cassette y tire de la parte posterior del cassette hasta que encaje en la cerradura situada detrás del afilador.

Fig. 4. En esta posición se pueden cambiar y almacenar los cartuchos de impresión. Para expulsar completamente el casete, pulse el botón de expulsión del casete y suelte el casete del afilador. El casete se puede volver a insertar y cerrar.

## 6. Mantenimiento:

6.1. Limpie el afilador después de cada uso.

Después de cada uso, limpie el afilador del polvo metálico y otros residuos que se acumulan en la superficie.

Utilice un cepillo o aire comprimido para eliminar el polvo de las zonas de difícil acceso. Esto ayudará a prevenir atascos y el desgaste del mecanismo. Evite dejar humedad en el afilador, ya que puede provocar corrosión.

6.2. Inspección del afilador.

Inspeccione el afilador con regularidad en busca de grietas, golpes u otros daños.

6.3. Cuando afile herramientas de jardinería, utilice una presión moderada para evitar dañar las cuchillas y sobrecargar el afilador.

Evite afilar herramientas grandes o incómodas para las que el afilador no está diseñado, ya que esto puede causar un rápido desgaste del elemento afilador.

6.4. Es importante mantener el ángulo de afilado correcto para cada herramienta de jardinería. Un ángulo incorrecto puede hacer que la herramienta pierda rápidamente su filo o se dañe.

El cuidado regular y el uso adecuado del afilador manual garantizarán su durabilidad y fiabilidad, y le permitirán afilar eficazmente sus herramientas de jardinería para mantenerlas en buen estado de funcionamiento.

## 7. Almacenamiento y transporte:

7.1. Elección del lugar de almacenamiento.

Guarde el afilador en un lugar seco, ya que la humedad puede provocar la corrosión de las piezas metálicas y el desgaste de la herramienta. Lo ideal es un lugar cerrado, como un garaje o un taller, donde la humedad sea mínima.

Guarde el afilador en un lugar donde no esté expuesto al polvo ni a la suciedad. Para ello, puede utilizar un estuche especial o envolver el afilador en un paño limpio o una bolsa de plástico.

7.2. Evite guardar el afilador en lugares con grandes fluctuaciones de temperatura (por ejemplo, al aire libre o en habitaciones sin calefacción).

7.3. Guarde el afilador en posición horizontal para evitar que se caiga o que se dañe la cuchilla de afilado.

7.4. Protección durante el transporte.

Utilice un estuche protector o una caja resistente para transportar el afilador manual de forma segura. Esto ayudará a proteger la herramienta de golpes, arañazos y otros daños mecánicos.

Asegúrese de que el afilador está bien sujeto dentro de la caja o bolsa para que no se mueva durante el transporte.

7.5. Evite transportar el afilador junto con objetos pesados o afilados que puedan dañar la herramienta o la cuchilla de afilado durante el transporte.

7.6. El transporte está permitido por todos los medios de transporte que garanticen la integridad del producto, de acuerdo con las normas generales de transporte.

## 8. Eliminación:

Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o de acuerdo con las reglamentaciones locales.



## NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.  
Volg de instructies.**

295.001.007-De GRÜNTEK multifunctionele slijper voor huis en tuin.



### 1. Opdracht:

De Multi Sharpener is een complete oplossing voor het slijpen in huis en tuin. Met het gereedschap krijg je extreem scherpe messen voor messen, gereedschap voor tuingereedschap.

### 2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:

- Hoogste kwaliteit.
- Duurzame wolframcarbide messen.
- Mogelijkheid om verschillende messen te slijpen met één gereedschap.

De slijper heeft 6 gemakkelijk te verwisselen slijppatronen en een keramisch ontbraampatroon voor de hoogste kwaliteit. De slijppatronen zijn eenvoudig te verwisselen - druk en vergrendel ze in de slijpkop. De patronen worden opgeborgen in een handige cassette in de slijper.

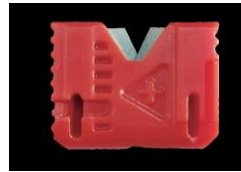
Gebruik het juiste patroon voor de juiste toepassing.



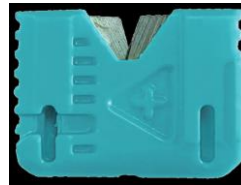
1. Bypass patronen zijn ontworpen voor messen die aan één kant geslepen worden.
  2. Aambeeldpatronen zijn bedoeld voor messen die aan beide kanten onder dezelfde hoek worden geslepen.
- 30° Anvil: keukenmessen met dunne bladen, zakmessen.



-45° Anvil: keukenmessen, snoeischaren, snoeimessen.



-50° Bypass: vleesmessen.



-23° Bypass: snoeischaar, takkenschaar, broodmes.



-35° Bypass: dunne scharen, grasscharen.



-65° Bypass: grove schaar, heggenschaar.



-Ontbramen, kleine stalen bramen van het blad verwijderen.



### 3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:

#### 3.1. Beschermingsmiddelen:

**Veiligheidsbril.** Draag deze om je ogen te beschermen tegen mogelijk puin, stof.

Gebruik handschoenen om je handen te beschermen tegen snijwonden of wrijving.

Schort of beschermende kleding. Deze helpen schade aan kleding te voorkomen en beschermen het lichaam tegen stof en puin.

#### 3.2. Controleer de slijper op scheurtjes of andere defecten.

Controleer of het handvat en het draaimechanisme soepel en zonder storingen werken.

3.3. Bevestig de handslijper stevig op een werkblad of ander oppervlak om te voorkomen dat het tijdens het gebruik beweegt.

Zorg ervoor dat het te slijpen gereedschap stabiel staat. Het gereedschap mag niet wegglijden of uit uw handen vallen.

3.4. Oefen geen overmatige druk uit op het te slijpen gereedschap om beschadiging van de slijper en oververhitting van het gereedschap te voorkomen.

3.5. Houd de werkplek schoon. Verwijder metaalstof en puin na elke slijpbeurt om te voorkomen dat het op andere oppervlakken of in het mechanisme van de slijper terecht komt.

3.6. Werk niet te gehaast.

3.7. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.8. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.

3.9. Houd handgrepen en greepvlakken schoon en vrij van olie of vet. Gladde handgrepen en greepvlakken garanderen geen veilig gebruik in onverwachte situaties.

3.10. Als het gereedschap tijdens gebruik fysiek is geraakt, vervormd of versleten, kan verder gebruik van het gereedschap letsel veroorzaken. Een dergelijk gereedschap mag in de toekomst niet meer worden gebruikt.

3.11. Verkeerd gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel aan handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap, onjuist gebruik van het gereedschap of gebruik van beschadigd of versleten gereedschap.

Denk eraan deze veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

### 4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:



A. Toegangssleuf. In de gleuf aan de voorkant van de punt van de puntenslijper kun je de onderste bekken van een snoeischaar/takkenschaar steken om onbelemmerd te kunnen slijpen.

B. Patronen vervangen. Patronen kunnen aan de zijkant van de slijpkop worden geplaatst of verwijderd.

C. Toegangsknop cassette. Door op deze knop te drukken en de cassette terug te trekken, krijg je toegang tot de patronen in de cassette.

D. Cassette ontgrendelingsknop. Door op deze knop te drukken terwijl de cassette wordt uitgeworpen, haal je de cassette uit de slijper.

E. Opbergcassette. De cassette voor het bewaren van de cassettes wordt uit de puntenslijper gehaald en kan terug in de puntenslijper geklikt worden.

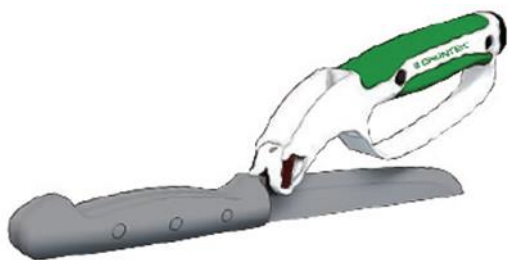
F. Opberg- en cassettecassette. De opslagcassette bevat een set verwisselbare slijppatronen voor verschillende toepassingen.

### 5. Hoe te gebruiken:

5.1. Snoeischaar en schaar. Open de snoeischaar of schaar, plaats de kop van de slijper tegen de achterkant van het mes en oefen lichte druk uit op het mes terwijl u de slijper naar de punt van het mes beweegt. Herhaal deze procedure 3 tot 7 keer. Opmerking voor scharen: Herhaal dit met het tweede lemmet.



5.2. Messen. Plaats het mes op een vlakke, harde ondergrond. Plaats de kop van de slijper tegen de achterkant van het mes en oefen lichte druk uit op het mes terwijl je de slijper naar de punt van het mes beweegt. Herhaal deze procedure 3 tot 7 keer.



### 5.3. De patronen vervangen.

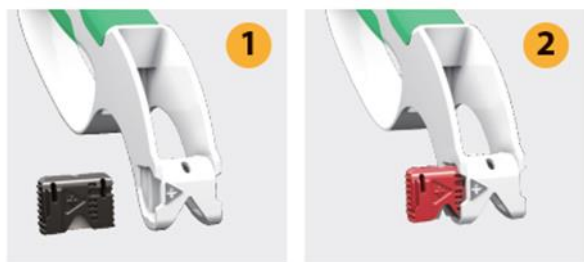


Fig. 1. Om het patroon uit de slijpkop te verwijderen, drukt u op het patroon aan de rechterkant van de slijpkop totdat het uit de gleuf komt.

Fig. 2. Om een nieuw patroon te plaatsen, drukt u op het patroon aan de linkerkant van het slijpkopje totdat het vastklikt. Let op: Het patroon kan alleen in de slijpkop worden geplaatst met de "+" in reliëf op het patroon in de richting van het handvat. Het patroon moet in de slijpkop worden geplaatst met de "+" kant naar het handvat gericht.

### 5.4. Toegang tot en opslag van patronen.

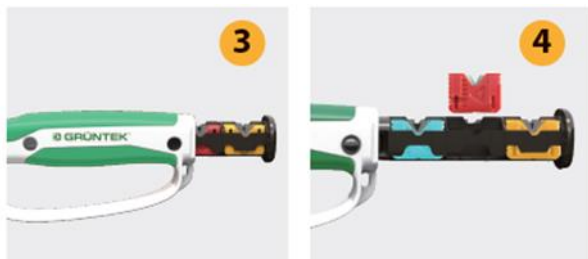


Fig. 3. Om de cassette te openen, drukt u op de toegangsknop van de cassette en trekt u de achterkant van de cassette naar buiten totdat deze vastklikt in het slot achter de puntenslijper.

Fig.4. In deze positie kunnen de printcartridges worden vervangen en opgeslagen. Om de cassette volledig uit te werpen, druk je op de uitwerpknop van de cassette en laat je deze los. De cassette kan teruggeplaatst en gesloten worden.

## 6. Onderhoud:

### 6.1. Reinig de puntenslijper na elk gebruik.

Maak de puntenslijper na elk gebruik schoon van metaalstof en ander vuil dat zich op het oppervlak ophoopt.

Gebruik een borstel of perslucht om stof te verwijderen van moeilijk bereikbare plaatsen. Dit helpt verstopping en slijtage

van het mechanisme te voorkomen. Laat geen vocht achter op de slijper, want dit kan leiden tot corrosie.

### 6.2. De slijper inspecteren.

Inspecteer de slijper regelmatig op scheuren, bulten of andere beschadigingen.

6.3. Gebruik bij het slijpen van tuingereedschap gematigde druk om beschadiging van de messen en overbelasting van de slijper te voorkomen.

Vermijd het slijpen van grote of lastige gereedschappen waarvoor de slijper niet ontworpen is, omdat dit snelle slijtage van het slijpelement kan veroorzaken.

6.4. Het is belangrijk om de juiste slijphoek aan te houden voor elk tuingereedschap. Een verkeerde hoek kan ervoor zorgen dat het gereedschap snel zijn scherpte verliest of beschadigd raakt.

Regelmatig onderhoud en juist gebruik van de handslijper zal de duurzaamheid en betrouwbaarheid garanderen, en zal u toelaten om uw tuingereedschap effectief te slijpen om het in goede staat te houden.

## 7. Opslag en transport:

### 7.1. Een plaats voor opslag kiezen.

Bewaar de slijper op een droge plaats, want vocht kan leiden tot corrosie van metalen onderdelen en slijtage van het gereedschap. Een afgesloten ruimte, zoals een garage of werkplaats, waar de luchtvochtigheid minimaal is, is ideaal.

Bewaar de slijper op een plek waar hij niet wordt blootgesteld aan stof of vuil. Hiervoor kun je een speciale koffer gebruiken of de slijper in een schone doek of plastic zak wikkelen.

7.2. Bewaar de puntenslijper niet op plaatsen met grote temperatuurschommelingen (bijv. buiten of in onverwarmde ruimtes).

7.3. Berg de puntenslijper horizontaal op om te voorkomen dat hij valt of dat het slijpblad beschadigd raakt.

### 7.4. Bescherming tijdens transport.

Gebruik een beschermende koffer of stevige doos om de handslijper veilig te vervoeren. Dit beschermt het apparaat tegen stoten, krassen en andere mechanische schade.

Zorg ervoor dat de slijper goed vastzit in de doos of tas, zodat deze niet verschuift tijdens transport.

7.5. Vermijd het vervoeren van de slijper samen met zware of scherpe voorwerpen die het gereedschap of het slijpblad tijdens het vervoer zouden kunnen beschadigen.

7.6. Transport is toegestaan met alle transportmiddelen die de integriteit van het product waarborgen, in overeenstemming met de algemene transportregels.

## 8. Verwijdering:

Gooi het product en de verpakking weg volgens de nationale wetgeving of volgens de plaatselijke voorschriften.

## SE: ANVÄNDARMANUAL



**WARNING! Använd personlig skyddsutrustning.  
Följ instruktionerna.**

295.001.007-Den multifunktionella vässaren GRÜNTEK för hem och trädgård.



### 1. Uppgift:

Multi Sharpener är en komplett lösning för skärpning i hemmet och trädgården. Med verktyget kan du få extremt vassa knivblad och verktyg för trädgårdsarbete.

### 2. Huvudparametrar för verktyget:

- Högsta kvalitet.
- Slitstarka blad av volframkarbid.
- Möjlighet att slipa olika blad med ett och samma verktyg.

Vässaren har 6 lättbytta skärpningspatroner och en keramisk avgradningspatron för högsta kvalitet. Slipkassetterna är enkla att byta - tryck bara in och lås fast dem i sliphuvudet. Patronerna förvaras i en praktisk kassett inuti slipmaskinen.

Använd rätt patron för rätt applikation.



1. Bypass-patroner är avsedda för blad som slipas på ena sidan.
  2. Anvil-patroner är avsedda för blad som slipas på båda sidor i samma vinkel.
- 30° Anvil: köksknivar med tunna blad, fickknivar.



-45° Anvil: köksknivar, beskärningssaxar, avbitarknivar.



-50° Bypass: kötthackor.



-23° Bypass: sekatörer, grenknivar, brödknivar.



-35° Bypass: tunna saxar, grässaxar.



-65° Bypass: Grova saxar, häcksaxar.



-Avgradning, avlägsnande av små stålgravar från bladet.



### 3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:

#### 3.1. Skyddsutrustning:

Skyddsglasögon: Använd dem för att skydda ögonen från eventuellt skräp och damm.

Använd handskar för att skydda händerna från skärsår eller friktion.

Förkläde eller skyddskläder. Dessa hjälper till att undvika skador på kläderna och skyddar kroppen från damm och skräp.

3.2. Kontrollera skärpverktyget med avseende på sprickor eller andra defekter.

Se till att handtaget och rotationsmekanismen fungerar smidigt och utan fel.

3.3. Fäst handvässaren ordentligt på en bänkskiva eller annan yta för att förhindra att den rör sig under användning.

Se till att verktyget som du ska slipa ligger stabilt. Verktyget får inte glida eller falla ur händerna på dig.

3.4. Använd inte för hårt tryck på verktyget som du slipar för att undvika att skada slipmaskinen och orsaka överhettning av verktyget.

3.5. Håll arbetsplatsen ren. Ta bort allt metalldamm och skräp efter varje slipning för att förhindra att det hamnar på andra ytor eller i slipmekanismen.

3.6. Ha inte bråttom när du arbetar.

3.7. Inte avsedd att användas av barn.

3.8. Använd endast verktyget för dess avsedda ändamål.

3.9. Håll handtag och greppytor rena och fria från olja eller fett. Hala handtag och greppytor garanterar inte säker hantering i oväntade situationer.

3.10. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformerats eller slitits under användning kan fortsatt användning av verktyget leda till personskador. Ett sådant verktyg får inte användas i fortsättningen.

3.11. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen.

Företaget är inte ansvarigt för felaktig användning av verktyget, felaktig användning av verktyget eller användning av ett skadat eller slitet verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

### 4. Förberedelse av verktyget för användning:



A. Åtkomstspår. I öppningen på vässarens främre spets kan du föra in underkäken på sekatorer/loppers för obehindrad slipning.

B. Byte av patroner. Kassetterna kan sättas in eller tas ut från sidan av skärphuvudet.

C. Knapp för kassetåtkomst. Genom att trycka på denna knapp och dra tillbaka kassetten kommer du åt de patroner som finns lagrade i kassetten.

D. Kassetutlösningknapp. Om du trycker på denna knapp medan kassetten matas ut frigörs kassetten från vässaren.

E. Förvaringskassett. Kassetten för förvaring av patroner tas bort från skärpapparaten och kan snäppas tillbaka in i skärpapparaten.

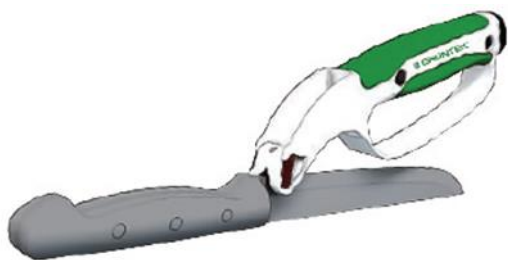
F. Förvaringskassett och patronkassett. Förvaringskassetten innehåller en uppsättning utbytbara skärpningskassetter för olika användningsområden.

### 5. Hur man använder:

5.1. Sekatorer och saxar. Öppna sekatorn eller saxen, placera skärphuvudet mot bladets baksida och tryck måttligt på bladet samtidigt som du för skärpan mot bladets spets. Upprepa denna procedur 3 till 7 gånger. Anmärkning för saxar: Upprepa detta med det andra bladet.



5.2. Knivar. Placera kniven på en plan, hård yta. Placera skärpningshuvudet mot bladets baksida och tryck måttligt mot bladet samtidigt som du för skärpningen mot bladets spets. Upprepa denna procedur 3 till 7 gånger.



### 5.3. Byte av patroner.

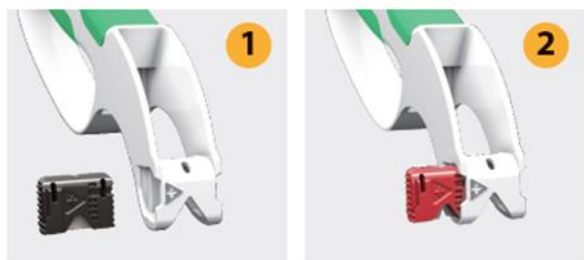


Fig. 1. För att ta bort patronen från skärphuvudet, tryck på patronen på höger sida av skärphuvudet tills den lossnar från spåret.

Fig. 2. För att sätta in en ny patron trycker du på patronen på vänster sida av skärphuvudet tills den klickar på plats. Obs: Patronen kan endast sättas in i skärphuvudet med "+" präglad på patronen mot handtaget. Patronen måste sättas in i skärphuvudet med "+"-sida vänd mot handtaget.

### 5.4. Tillgång till och förvaring av patroner.

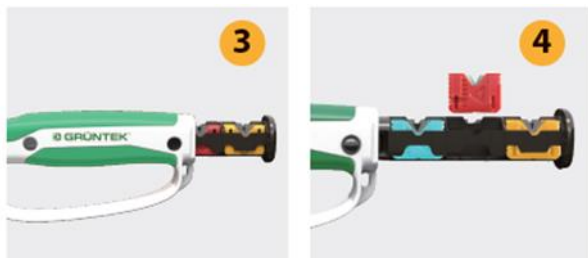


Fig. 3. För att öppna kassetten för förvaring av patroner, tryck på knappen för kassetttåtkomst och dra ut kassetten baksida tills den går i ingrepp i låset som sitter bakom vässaren.

Fig. 4. I detta läge kan skrivarpatronerna bytas och förvaras. För att mata ut kassetten helt trycker du på kassetttutmatningsknappen och frigör skärparkassetten. Kassetten kan sättas in igen och stängas.

## 6. Underhåll:

### 6.1. Rengör skärpverktyget efter varje användning.

Efter varje användningstillfälle ska du rengöra vässaren från metalldamm och annat skräp som samlas på ytan.

Använd en borste eller tryckluft för att avlägsna damm från svåråtkomliga områden. Detta hjälper till att förhindra

igensättning och slitage på mekanismen. Undvik att lämna fukt på slipmaskinen eftersom det kan leda till korrosion.

### 6.2. Inspektion av skärpverktyget.

Inspektera vässaren regelbundet för att upptäcka sprickor, ojämnheter eller andra skador.

6.3. Använd måttligt tryck när du slipar trädgårdsredskap för att undvika att skada bladen och överbelasta slipmaskinen.

Undvik att slipa stora eller otympliga verktyg som slipmaskinen inte är avsedd för, eftersom detta kan leda till snabbt slitage av skärpeelementet.

6.4. Det är viktigt att hålla rätt skärpningsvinkel för varje trädgårdsredskap. En felaktig vinkel kan leda till att verktyget snabbt förlorar sin skärpa eller skadas.

Regelbunden skötsel och korrekt användning av handvässaren säkerställer dess hållbarhet och tillförlitlighet och gör att du kan vässa dina trädgårdsredskap på ett effektivt sätt och hålla dem i gott skick.

## 7. Lagring och transport:

### 7.1. Välj en plats för förvaring.

Förvara vässaren på en torr plats, eftersom fukt kan leda till korrosion av metalldelar och slitage på verktyget. En sluten plats, t.ex. ett garage eller en verkstad, där luftfuktigheten är minimal är idealisk.

Förvara vässaren på en plats där den inte utsätts för damm eller smuts. För detta ändamål kan du använda en speciell väska eller linda in vässaren i en ren trasa eller plastpåse.

7.2. Undvik att förvara vässaren på platser med stora temperaturväxlingar (t.ex. utomhus eller i ouppvärmade rum).

7.3. Förvara skärpverktyget i horisontellt läge för att undvika att tappa det eller skada skärpbladet.

### 7.4. Skydd under transport.

Använd ett skyddsfordral eller en robust låda för att transportera handvässaren på ett säkert sätt. På så sätt skyddas verktyget från stötar, repor och andra mekaniska skador.

Se till att handvässaren är ordentligt fastsatt i lådan eller väskan så att den inte rör sig under transporten.

7.5. Undvik att transportera skärpverktyget tillsammans med tunga eller vassa föremål som kan skada verktyget eller skärpbladet under transporten.

7.6. Transport är tillåten med alla transportmedel som säkerställer produktens integritet, i enlighet med de allmänna transportreglerna.

## 8. Avfallshantering:

Kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationell lagstiftning eller i enlighet med lokala bestämmelser.

## TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.  
Talimatları izleyin.**

**295.001.007-GRÜNTEK ev ve bahçe için çok işlevli bileyici.**



### 1. Ödev:

Multi Bileyici, evde ve bahçede bileme için eksiksiz bir çözümdür. Alet, bıçaklar için son derece keskin bıçaklar, bahçe aletleri için aletler elde etmenizi sağlar.

### 2. Aletin ana parametreleri:

- En yüksek kalite.
- Dayanıklı tungsten karbür bıçaklar.
- Tek bir aletle farklı bıçakları bileme yeteneği.

Bileyici, en yüksek kalite için değiştirilmesi kolay 6 bileme kartuşuna ve bir seramik çapak alma kartuşuna sahiptir. Bileme kartuşlarının değiştirilmesi kolaydır - bileme başlığına bastırıp kilitlemeniz yeterlidir. Kartuşlar, bileyicinin içindeki kullanışlı bir kasette saklanır.

Doğru uygulama için doğru kartuşu kullanın.



1. Bypass kartuşları, tek tarafı bilenen bıçaklar için tasarlanmıştır.
2. Örs kartuşları, her iki tarafı da aynı açıda bilenen bıçaklar için tasarlanmıştır.

-30° Anvil: ince bıçaklı mutfak bıçakları, çakılar.



-45° Anvil: mutfak bıçakları, budama makasları, soyma bıçakları.



-50° Bypass: et satırları.



-23° Bypass: budama makasları, dal kesiciler, ekmek bıçakları.



-35° Bypass: ince makaslar, çim makasları.



-65° Bypass: kaba makaslar, çit makasları.



-Çapak alma, bıçak üzerindeki küçük çelik çapakların temizlenmesi.



### 3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:

### 3.1. Koruyucu ekipman:

Güvenlik gözlükleri Gözlerinizi olası döküntülerden, tozdan korumak için takın.

Ellerinizi kesiklerden veya sürtünmeden korumak için eldiven kullanın.

Önlük veya koruyucu giysi: Bunlar giysilerin zarar görmesini önlemeye ve vücudu toz ve döküntülerden korumaya yardımcı olacaktır.

3.2. Kalemtraşta çatlak veya diğer kusurlar olup olmadığını kontrol edin.

Sapın ve döndürme mekanizmasının sorunsuz ve arızasız çalıştığından emin olun.

3.3. Çalışma sırasında hareket etmesini önlemek için el bileyicisini bir tezgaha veya başka bir yüzeye sabitleyiniz.

Bileylenecek aletin sabit bir konumda olduğundan emin olunuz. Alet elinizden kaymamalı veya düşmemelidir.

3.4. Bileme aletine zarar vermemek ve aletin aşırı ısınmasına neden olmamak için bileme yaptığınız alete aşırı basınç uygulamayın.

3.5. Çalışma alanını temiz tutun. Diğer yüzeylere veya bileme mekanizmasına bulaşmasını önlemek için her bileme seansından sonra metal tozu ve kalıntıları temizleyin.

3.6. Aceleyle çalışmayın.

3.7. Çocuklar tarafından kullanılması amaçlanmamıştır.

3.8. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanınız.

3.9. Tutamakları ve kavrama yüzeylerini temiz ve yağsız ve gressiz tutunuz. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda güvenli bir kullanım sağlamaz.

3.10. Alet kullanım sırasında fiziksel olarak darbe almış, deforme olmuş veya aşınmışsa, aletin daha fazla kullanılması yaralanmalara neden olabilir. Böyle bir alet gelecekte kullanılmamalıdır.

3.11. Aletin yanlış kullanımı ellerin, gözlerin, yüzün veya vücudun diğer kısımlarının yaralanmasına neden olabilir.

Şirket, aletin yanlış kullanımından, uygunsuz kullanımından veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından sorumlu değildir.

Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayın.

### 4. Aletin kullanıma hazırlanması:



A. Erişim yuvası. Bileyicinin ön ucundaki yuva, bileme işleminin engellenmemesi için makas/loppers alt çenelerini yerleştirmenize olanak tanır.

B. Kartuşların değiştirilmesi. Kartuşlar bileyici kafasının yan tarafından takılabilir veya çıkarılabilir.

C. Kaset erişim düğmesi. Bu düğmeye basarak ve kaseti geri çekerek, kasette saklanan kartuşlara erişebilirsiniz.

D. Kaset serbest bırakma düğmesi. Kaset çıkarılırken bu düğmeye basıldığında kaset kalemtraştan ayrılır.

E. Saklama kaseti. Kartuş saklama kaseti kalemtraştan çıkarılır ve kalemtraşa geri takılabilir.

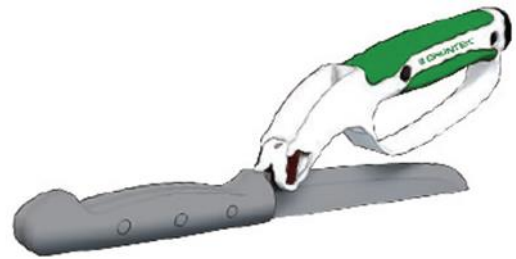
F. Saklama ve kartuş kaseti. Saklama kaseti, farklı uygulamalar için bir dizi değiştirilebilir bileme kartuşu içerir.

### 5. Nasıl kullanılır:

5.1. Budama makası ve makas. Budama makasını veya makası açın, bileyici kafasını bıçağın arkasına yerleştirin ve bileyiciyi bıçağın ucuna doğru hareket ettirirken bıçağa orta derecede basınç uygulayın. Bu işlemi 3 ila 7 kez tekrarlayın. Makas için not: Bu işlemi ikinci bıçak için de tekrarlayın.



5.2. Bıçaklar. Bıçağı düz, sert bir yüzeye yerleştirin. Bileyici kafasını bıçağın arkasına yerleştirin ve bileyiciyi bıçağın ucuna doğru hareket ettirirken bıçağa orta derecede basınç uygulayın. Bu işlemi 3 ila 7 kez tekrarlayın.



5.3. Kartuşların değiştirilmesi.

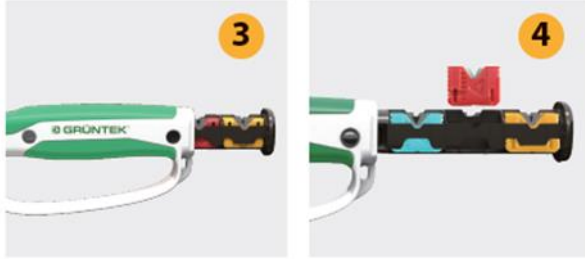




Şek. 1. Kartuşu kalemtırış kafasından çıkarmak için, kartuşu yuvasından çıkana kadar kalemtırış kafasının sağ tarafına bastırın.

Şek. 2. Yeni bir kartuş takmak için Yeni bir kartuş takmak için, bileme kafasının sol tarafındaki kartuşu yerine oturana kadar bastırın. Not: Kartuş, kalemtırış kafasına yalnızca kartuş üzerindeki "+" kabartması tutamağa doğru gelecek şekilde takılabilir. Kartuş, "+" tarafı tutamağa bakacak şekilde kalemtırış kafasına yerleştirilmelidir.

5.4. Kartuşlara erişim ve kartuşların saklanması.



Şek.3. Kartuş saklama kasetini açmak için, kaset erişim düğmesine basın ve bileyicinin arkasında bulunan kilide oturana kadar kasetin arkasını dışarı çekin.

Şek.4. Bu konumda yazıcı kartuşları değiştirilebilir ve saklanabilir. Kaseti tamamen çıkarmak için kaset çıkarma düğmesine basın ve kalemtırış kasetini serbest bırakın. Kaset yeniden takılabilir ve kapatılabilir.

## 6. Bakım:

6.1. Her kullanımdan sonra kalemtırış temizleyin.

Her kullanımdan sonra, kalemtırış yüzeyinde biriken metal tozu ve diğer kalıntılardan temizleyin.

Ulaşılması zor alanlardaki tozu temizlemek için bir fırça veya basınçlı hava kullanın. Bu, mekanizmanın tıkanmasını ve aşınmasını önlemeye yardımcı olacaktır. Korozyona neden olabileceğinden bileyici üzerinde nem bırakmaktan kaçının.

6.2. Bileyicinin incelenmesi.

Bileyiciyi çatlak, tümsek veya diğer hasarlara karşı düzenli olarak kontrol edin.

6.3. Bahçe aletlerini bileylerken, bıçaklara zarar vermemek ve bileyiciye aşırı yüklenmemek için orta düzeyde basınç uygulayın.

Bileme elemanının hızlı aşınmasına neden olabileceğinden, bileyicinin tasarlanmadığı büyük veya garip aletleri bilemekten kaçınin.

6.4. Her bahçe aleti için doğru bileme açısını korumak önemlidir. Yanlış bir açı, aletin keskinliğini hızla kaybetmesine veya hasar görmesine neden olabilir.

El bileyicisinin düzenli bakımı ve doğru kullanımı, dayanıklılığını ve güvenilirliğini sağlayacak ve bahçe aletlerinizi iyi çalışır durumda tutmak için etkili bir şekilde bilemenize olanak tanıyacaktır.

## 7. Depolama ve taşıma:

7.1. Depolama için bir yer seçme.

Nem, metal parçaların korozyona uğramasına ve aletin aşınmasına neden olabileceğinden bileyiciyi kuru bir yerde saklayın. Nemin en az olduğu garaj veya atölye gibi kapalı bir alan idealdir.

Kalemtırış toza veya kire maruz kalmayacağı bir yerde saklayın. Bu amaçla özel bir kılıf kullanılabilir veya bileyiciyi temiz bir bez veya plastik torbaya sarabilirsiniz.

7.2. Kalemtırış büyük sıcaklık dalgalanmalarının olduğu yerlerde (örn. açık havada veya ısıtılmayan odalarda) saklamaktan kaçınınız.

7.3. Düşmesini veya bileme bıçağının zarar görmesini önlemek için bileyiciyi yatay bir konumda saklayın.

7.4. Taşıma sırasında koruma.

El bileyicisini güvenli bir şekilde taşımak için koruyucu bir kılıf veya sağlam bir kutu kullanın. Bu, aletin darbelere, çizilmelere ve diğer mekanik hasarlara karşı korunmasına yardımcı olacaktır.

Bileyicinin taşıma sırasında hareket etmemesi için kutunun veya çantanın içine sıkıca sabitlendiğinden emin olun.

7.5. Bileyiciyi, taşıma sırasında alete veya bileme bıçağına zarar verebilecek ağır veya keskin nesnelere birlikte taşımaktan kaçınin.

7.6. Genel taşıma kurallarına uygun olarak, ürünün bütünlüğünü sağlayan tüm taşıma araçlarıyla taşımaya izin verilir.

## 8. Bertaraf:

Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

## PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej.  
Postępuj zgodnie z instrukcją.**

295.001.007-Wielofunkcyjna ostrzałka GRÜNTEK do domu i ogrodu.



### 1. Zadanie:

Ostrzałka wielofunkcyjna to kompletne rozwiązanie do ostrzenia w domu i ogrodzie. Narzędzie pozwala uzyskać niezwykle ostre ostrza noży, narzędzi ogrodniczych.

### 2. Główne parametry narzędzia:

- Najwyższa jakość.
- Trwałe ostrza z węgla wolframu.
- Możliwość ostrzenia różnych ostrzy za pomocą jednego narzędzia.

Ostrzałka posiada 6 łatwych do wymiany wkładów ostrzących oraz ceramiczny wkład gratujący zapewniający najwyższą jakość. Wkłady ostrzące są łatwe do wymiany - wystarczy je wcisnąć i zablokować w głowicy ostrzącej. Wkłady są przechowywane w wygodnej kasecie wewnątrz ostrzałki.

Użyj odpowiedniego wkładu do odpowiedniego zastosowania.



1.

2.

1. Wkłady obejściowe są przeznaczone do ostrzy ostrzonych jednostronnie.

2. Wkłady kowadełkowe są przeznaczone do ostrzy ostrzonych dwustronnie pod tym samym kątem.

-30° Anvil: noże kuchenne z cienkim ostrzem, scyzoryki.



-45° Anvil: noże kuchenne, sekatory, noże do obierania.



-50° Bypass: tasaki do mięsa.



-23° Bypass: sekatory, nożyce do gałęzi, noże do chleba.



-35° Bypass: cienkie nożyczki, nożyce do trawy.



-65° Bypass: grube nożyczki, nożyce do żywopłotu.



-Odgratowywanie, usuwanie małych stalowych zadziorów z ostrza.



### 3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:

#### 3.1. Sprzęt ochronny:

Okulary ochronne. Nosić je w celu ochrony oczu przed ewentualnymi odłamkami, pyłem.

Rękawice chroniące dłonie przed skaleczeniami lub tarciami.

Fartuch lub odzież ochronna, które pomogą uniknąć uszkodzenia odzieży i ochronią ciało przed kurzem i zanieczyszczeniami.

#### 3.2. Sprawdzić ostrzałkę pod kątem pęknięć lub innych usterek.

Upewnić się, że uchwyt i mechanizm obrotowy działają płynnie i bez usterek.

3.3. Przymocować ostrzałkę do blatu roboczego lub innej powierzchni, aby zapobiec jej przemieszczaniu się podczas pracy.

Upewnić się, że ostrzone narzędzie znajduje się w stabilnej pozycji. Narzędzie nie może wyslizgnąć się lub wypaść z rąk.

3.4. Nie wywieraj nadmiernego nacisku na ostrzone narzędzie, aby uniknąć uszkodzenia ostrzałki i przegrzania narzędzia.

3.5. Utrzymywać miejsce pracy w czystości. Po każdej sesji ostrzenia należy usunąć metalowy pył i zanieczyszczenia, aby zapobiec ich przedostaniu się na inne powierzchnie lub do mechanizmu ostrzarki.

3.6. Nie należy pracować w pośpiechu.

3.7. Ostrzałka nie jest przeznaczona do użytku przez dzieci.

3.8. Narzędzia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.9. Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utrzymywać w czystości i chronić przed olejem lub smarem. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.10. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uderzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze korzystanie z niego może spowodować obrażenia. Takie narzędzie nie może być używane w przyszłości.

3.11. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użycie narzędzia lub użycie uszkodzonego lub zużytego narzędzia.

Należy pamiętać o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

### 4. Przygotowanie narzędzia do użycia:



A. Szczelina dostępu. Szczelina na przedniej końcówce ostrzałki umożliwia wsunięcie dolnych szczęk sekatora/nożyc w celu swobodnego ostrzenia.

B. Wymiana wkładów. Kasety można wkładać i wyjmować z boku głowicy ostrzącej.

C. Przycisk dostępu do kasety. Naciśnięcie tego przycisku i pociągnięcie kasety do tyłu umożliwia dostęp do wkładów przechowywanych w kasecie.

D. Przycisk zwalniania kasety. Naciśnięcie tego przycisku podczas wysuwania kasety powoduje jej zwolnienie z ostrzałki.

E. Kaseca do przechowywania. Kaseca do przechowywania wkładów jest wyjmowana z ostrzałki i można ją ponownie zatrasnąć w ostrzałce.

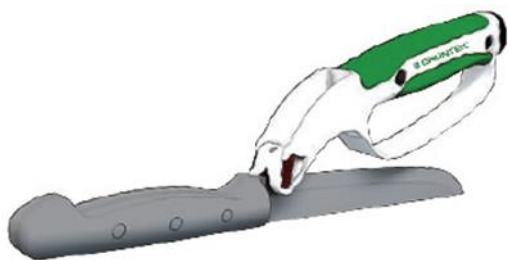
F. Kaseca do przechowywania i kaseca na wkłady. Kaseca do przechowywania zawiera zestaw wymiennych wkładów ostrzących do różnych zastosowań.

### 5. Sposób użycia:

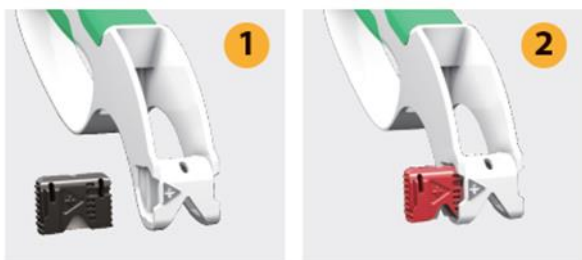
5.1. Sekatory i nożyczki. Otwórz sekator lub nożyczki, przyłóż głowicę ostrzałki do grzbietu ostrza i wywieraj umiarkowany nacisk na ostrze, przesuując ostrzałkę w kierunku czubka ostrza. Powtórz tę procedurę od 3 do 7 razy. Uwaga dla nożyczek: Powtórz tę czynność z drugim ostrzem.



5.2. Noże. Umieść nóż na płaskiej, twardej powierzchni. Umieść głowicę ostrzałki na grzbiecie ostrza i wywieraj umiarkowany nacisk na ostrze, przesuując ostrzałkę w kierunku czubka ostrza. Powtórz tę procedurę od 3 do 7 razy.



### 5.3. Wymiana wkładów.



Rys. 1. Aby wyjąć wkład z głowicy ostrzającej, naciśnij wkład po prawej stronie głowicy ostrzającej, aż zostanie zwolniony ze szczeliny.

Rys. 2. Aby włożyć nowy wkład, naciśnij wkład po lewej stronie głowicy ostrzającej, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Uwaga: Wkład można włożyć do głowicy ostrzającej tylko w taki sposób, aby wytłoczony na nim znak „+” był skierowany w stronę uchwytu. Wkład musi być włożony do głowicy ostrzającej stroną „+” skierowaną w stronę uchwytu.

### 5.4. Dostęp do wkładów i ich przechowywanie.



Rys. 3. Aby otworzyć kasetę do przechowywania wkładów, należy nacisnąć przycisk dostępu do kasety i wyciągnąć tylną część kasety, aż zatrzaśnie się w blokadzie znajdującej się za ostrzałką.

Rys. 4. W tej pozycji można wymieniać i przechowywać kasety drukujące. Aby całkowicie wysunąć kasetę, należy nacisnąć przycisk wysuwania kasety i zwolnić kasetę temperówki. Kasetę można ponownie włożyć i zamknąć.

## 6. Konserwacja:

### 6.1. Czyszczenie ostrzałki po każdym użyciu.

Po każdym użyciu należy oczyścić ostrzałkę z metalowego pyłu i innych zanieczyszczeń, które gromadzą się na jej powierzchni.

Użyj szczotki lub sprężonego powietrza, aby usunąć pył z trudno dostępnych miejsc. Pomoże to zapobiec zatykaniu i zużyciu mechanizmu. Unikaj pozostawiania wilgoci na ostrzałce, ponieważ może to prowadzić do korozji.

### 6.2. Kontrola ostrzałki.

Ostrzałkę należy regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, nierówności lub innych uszkodzeń.

6.3. Podczas ostrzenia narzędzi ogrodowych należy stosować umiarkowany nacisk, aby uniknąć uszkodzenia ostrzy i przeciążenia ostrzałki.

Należy unikać ostrzenia dużych lub nieporęcznych narzędzi, do których ostrzałka nie została zaprojektowana, ponieważ może to spowodować szybkie zużycie elementu ostrzającego.

6.4. Ważne jest, aby zachować prawidłowy kąt ostrzenia dla każdego narzędzia ogrodowego. Nieprawidłowy kąt może spowodować szybką utratę ostrości narzędzia lub jego uszkodzenie.

Regularna pielęgnacja i prawidłowe użytkowanie ostrzałki ręcznej zapewni jej trwałość i niezawodność oraz pozwoli na efektywne ostrzenie narzędzi ogrodowych w celu utrzymania ich w dobrym stanie technicznym.

## 7. Przechowywanie i transport:

### 7.1. Wybór miejsca przechowywania.

Ostrzałkę należy przechowywać w suchym miejscu, ponieważ wilgoć może prowadzić do korozji metalowych części i zużycia narzędzia. Idealnym miejscem jest zamknięty obszar, taki jak garaż lub warsztat, w którym wilgotność jest minimalna.

Ostrzałkę należy przechowywać w miejscu, w którym nie będzie narażona na kurz i brud. W tym celu można użyć specjalnego etui lub zawinąć ostrzałkę w czystą szmatkę lub plastikową torbę.

7.2. Należy unikać przechowywania ostrzałki w miejscach o dużych wahaniami temperatury (np. na zewnątrz lub w nieogrzewanych pomieszczeniach).

7.3. Ostrzałkę należy przechowywać w pozycji poziomej, aby uniknąć jej upuszczenia lub uszkodzenia ostrza.

### 7.4. Ochrona podczas transportu.

Do bezpiecznego transportu ostrzałki ręcznej należy używać futerału ochronnego lub wytrzymałego pudełka. Pomoże to chronić narzędzie przed uderzeniami, zadrapaniami i innymi uszkodzeniami mechanicznymi.

Upewnij się, że ostrzałka jest bezpiecznie zamocowana wewnątrz pudełka lub torby, aby nie przemieszczała się podczas transportu.

7.5. Należy unikać transportowania ostrzałki razem z ciężkimi lub ostrymi przedmiotami, które mogłyby uszkodzić narzędzie lub ostrze podczas transportu.

7.6. Dozwolony jest transport wszelkimi środkami transportu zapewniającymi nienaruszalność produktu, zgodnie z ogólnymi zasadami transportu.

#### 8. Utylizacja:

Produkt i jego opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

## UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту. Дотримуйтесь інструкції.**

295.001.007-Багатофункціональне точило для дому і саду GRÜNTEK.



#### 1. Призначення:

Multi Sharpener - це комплексне рішення для заточування в домі та саду. Інструмент дозволяє отримати надзвичайно гострі леза для ножів, інструментів для садового інвентарю.

#### 2. Основні параметри інструменту:

- Найвища якість.
- Довговічні леза з карбіду вольфраму.
- Можливість заточувати різні леза одним інструментом.

Точило має 6 картриджів для заточування, які легко змінювати, і керамічний картридж для зняття задирок, для досягнення найвищої якості. Заточувальні картриджі легко замінити - просто натисніть і зафіксуйте в головці точила. Картриджі зберігаються в зручній касеті всередині точила.

Використовуйте правильний картридж для правильного застосування.



1. Вурасс-картриджі призначені для лез, які заточені з одного боку.
2. Картриджі Anvil, призначені для лез, які заточені з обох сторін під однаковим кутом.

-30° Anvil: кухонні ножі з тонким лезом, кишенькові ножі.



-45° Anvil: кухонні ножі, секатори, ножі для обвалки.



-50° Bypass: тесаки для м'яса.



-23° Bypass: секатори, гілкорізи, ножі для хліба.



-35° Bypass: тонкі ножиці, ножиці для трави.



-65° Bypass: грубі ножиці, ножиці для живоплоту.



-Зняття задирок, видалення дрібних сталевих задирок з леза.



### 3. Заходи безпеки під час роботи з інструментом:

#### 3.1. Захисне спорядження:

Захисні окуляри. Носіть їх для захисту очей від можливих уламків, пилу.

Використовуйте рукавички, щоб захистити руки від порізів чи тертя.

Фартух або захисний одяг. Вони допоможуть уникнути пошкодження одягу та захистять тіло від пилу та уламків.

#### 3.2. Перевірте точило на наявність тріщин або інших дефектів.

Переконайтеся, що ручка та механізм обертання працюють плавно та без збоїв.

#### 3.3. Надійно зафіксуйте ручне точило на стільниці або іншій поверхні, щоб уникнути його зміщення під час роботи.

Забезпечте стабільне положення інструменту, який ви збираєтесь точити. Інструмент не повинен ковзати або випадати з ваших рук.

#### 3.4. Не прикладайте надмірний тиск на інструмент, який ви точите, щоб не пошкодити точило та не спричинити перегрівання інструменту.

3.5. Підтримуйте робоче місце в чистоті. Видаляйте металевий пил та уламки після кожного сеансу заточування, щоб уникнути їхнього потрапляння на інші поверхні або в механізм точила.

#### 3.6. Працуйте не поспішаючи.

#### 3.7. Не призначено для використання дітьми.

#### 3.8. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.9. Тримайте рукоятки та поверхні захвату в чистоті, не допускаючи появи на них олії або мастила. Слизькі рукоятки й поверхні захвату не забезпечують безпечного керування ними в несподіваних ситуаціях.

3.10. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.11. Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла.

Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

### 4. Підготовка інструменту до використання:



A. Слот доступу. Слот на передньому кінчику точила дозволяє вставляти нижню губку секаторів/сучкорізів, для безперешкодної заточки інструменту.

B. Заміна картриджів. Картриджі можна вставляти або вивільняти збоку головки точила.

C. Кнопка доступу до касети. Натиснувши цю кнопку та витягнувши касету назад, можна отримати доступ до зберігаємих у ній картриджів.

D. Кнопка вивільнення касети. Якщо натиснути цю кнопку, коли касета витягнута, то касета буде вивільнена з точила.

E. Касета для зберігання. Касета для зберігання картриджів витягується з точила та може бути зафіксована назад в точилі.

F. Касета для зберігання та картриджів. Касета для зберігання містить набір змінних заточувальних картриджів для різних застосувань.

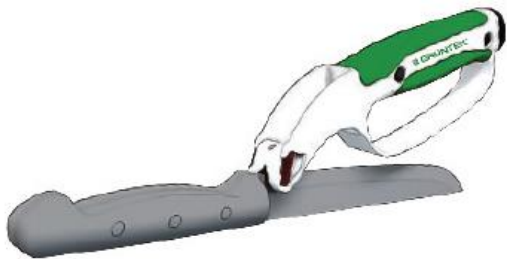
### 5. Використання:

5.1. Секатори та ножиці. Відкрийте секатор або ножиці, прикладіть головку точила до задньої частини леза та помірно натискайте на лезо, одночасно рухаючи точило до кінчика леза. Повторіть цю процедуру від 3 до 7 разів. Примітка для ножиць: повторіть це з другим лезом.



5.2. Ножі. Тримайте ніж на рівній твердій поверхні. Прикладіть головку точила до задньої частини леза та

помірно натискайте на лезо, одночасно рухаючи точило до кінчика леза. Повторіть цю процедуру від 3 до 7 разів.



### 5.3. Заміна картриджів.



Мал.1. Щоб вийняти картридж із головки точила, натисніть на картридж із правого боку головки точила, доки картридж не вийде зі слоту.

Мал.2. Щоб вставити інший картридж, натисніть на картридж з лівої сторони головки точила, доки він не зафіксується. Примітка: картридж можна вставляти в головку точила лише таким чином, щоб на картриджі була вибита буква «+» у бік ручки. Картридж в головку точила потрібно вставляти стороною з буквою «+».

### 5.4. Доступ до картриджів та їх зберігання.



Мал.3. Щоб відкрити касету для зберігання картриджа, натисніть кнопку доступу до касети та витягніть задню частину касети, доки вона не зафіксується в замку, розташованому позаду точила.

Мал.4. В цьому положенні касети картриджі можна міняти та зберігати. Щоб повністю вивільнити касету, натисніть кнопку виймання касети та звільніть касету точила. Касету можна знову вставити назад та закрити.

## 6. Догляд:

### 6.1. Очищення точила після кожного використання.

Після кожного сеансу роботи очищуйте точило від металевого пилю та інших відходів, що накопичуються на поверхні.

Використовуйте щітку або стиснене повітря, щоб видалити пил з важкодоступних місць. Це допоможе запобігти засміченню та зношуванню механізму. Уникайте залишення на точилі вологи, оскільки це може призвести до корозії.

### 6.2. Перевірка точила.

Регулярно оглядайте точило на наявність тріщин, нерівностей або інших пошкоджень.

6.3. Під час заточування садових інструментів, застосовуйте помірний тиск, щоб не пошкодити леза і не перевантажити точило.

Уникайте заточування великих або незручних інструментів, для яких точило не призначене, оскільки це може призвести до швидкого зносу точильного елемента.

6.4. Важливо підтримувати правильний кут заточування для кожного садового інструменту. Неправильний кут може призвести до того, що інструмент швидко втратить гостроту або пошкодиться.

Регулярний догляд і правильне використання ручного точила забезпечать його довговічність та надійність, а також дозволять ефективно заточувати садовий інструмент для підтримання його в робочому стані.

## 7. Зберігання та транспортування:

### 7.1. Вибір місця для зберігання.

Зберігайте точило в сухому місці, оскільки волога може призвести до корозії металевих частин та зносу інструмента. Ідеальним варіантом буде закрите приміщення, наприклад, гараж або майстерня, де вологість мінімальна.

Зберігайте точило в місці, де на нього не потраплятиме пил або бруд. Для цього можна використовувати спеціальний футляр або обгорнути точило у чисту тканину чи поліетиленовий пакет.

7.2. Уникайте зберігання точила в місцях із великими перепадами температур (наприклад, на відкритому повітрі або в неопалюваних приміщеннях).

7.3. Зберігайте точило в горизонтальному положенні, щоб уникнути його падіння або пошкодження точильного леза.

### 7.4. Захист під час транспортування.

Для безпечного транспортування ручного точила використовуйте захисний футляр або міцну коробку. Це допоможе захистити інструмент від ударів, подряпин та інших механічних пошкоджень.

Переконайтеся, що точило надійно зафіксоване всередині коробки або сумки, щоб воно не рухалося під час перевезення.



**Werkzeuge und Zubehör**

7.5. Уникайте перевезення точила разом із важкими або гострими предметами, які можуть пошкодити інструмент або точильне лезо під час транспортування.

7.6. Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

**8. Утилізація:**

Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.